Zmluva o spolupráci č. 163/2019

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva") medzi týmito zmluvnými stranami :

Názov:	**Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma:	príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava 1, SR
IČO:	30 794 544
DIČ:	2021 795 358
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Konajúci osobou:	Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**")	

a

Name:	**Osuuskunta Smartisti**
Company type:	Co-operative
Address:	Peltotie 18, 41920 Kintaus, Fínsko
Business ID:	1540749-5
Trade Register number:	766.245
IBAN:	FI93 1045 3000 1295 84
BIC:	NDEAFIHH
Acting Person:	Mrs. Outi Koivuniemi, director

(ďalej len „**spoluorganizátor**")

BKIS a spoluorganizátor sa vzájomne dohodli na uzatvorení zmluvy s nasledovným obsahom:

Úvodné ustanovenie

BKIS v súlade so svojou hlavnou úlohou sprístupňuje širokej verejnosti kultúrne a vzdelávacie podujatia tým, že vytvára podmienky pre organizovanie kultúrnych a vzdelávacích aktivít.

Vystúpenie The Great Ukulele Orchestra of Tampere je novinkou v rámci tohtoročnej medzinárodnej Bratislavy. Výrazným prvkom tohto zoskupenia je hudobný nástroj ukulele, na ktorý hrá viac ako 20 muzikantov, čo pomáha vytvoriť unikátny zvuk a hudobný prejav tohto telesa.

BKIS a Spoluorganizátor sa spoločne rozhodli na rozvinutí dramaturgie letného festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2019 (ďalej len „KLHSBA 2019") a na spoločnom zorganizovaní nižšie uvedeného podujatia.

Článok 1
Predmet Zmluvy

1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán na organizovaní podujatia: Koncert zoskupenia The Great Ukulele Orchestra of Tampere na Hlavnom námestí dňa 28.7. od 15:00 do 16:00 hod. (ďalej len „podujatie").

1.2. Vstup pre verejnosť je na podujatie voľný.

Článok 2
Záväzky zmluvných strán

2.1 BKIS sa v súvislosti s podujatím zaväzuje dodať :

2.1.1 službu produkčného počas celej doby trvania podujatia;

2.1.2 pódium so strechou a jeho servis pre potreby koncertu uvedeného v Predmete zmluvy (bod 1.1.);

2.1.3 zabezpečiť ozvučenie účinkujúcich počas podujatia;

2.1.4 zabezpečiť elektrickú prípojku počas podujatia;

2.1.5 uzatvoriť s organizáciou kolektívnej správy autorských práv SOZA hromadnú licenčnú zmluvu a uhradiť z toho vyplývajúci poplatok;

2.1.6 splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov na MÚ Staré mesto;

2.1.7 propagáciu podujatia na web stránke BKIS a FB stránke BKIS;

2.1.8 a uvádzať podujatie ako súčasť KLHSBA 2019;

2.2 Spoluorganizátor sa v súvislosti s podujatím zaväzujú:

2.2.1 zabezpečiť dramaturgiu podujatia vrátane účinkujúcich podľa programu podujatia;

2.2.2 uvádzať BKIS ako spoluorganizátora podujatia a logo KLHSBA 2019 vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa podujatia;

2.2.3 že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „autorský zákon"), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety; Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelenej podľa tohto bodu tretej osobe, pričom písomná forma sa na jej udelenie nevyžaduje;

2.2.4 uvádzať podujatie ako súčasť KLHSBA 2019 a BKIS ako spoluorganizátora podujatia, a to vo všetkých mediálnych výstupoch k podujatiu.

Článok 3
Finančné podmienky

3.1 Zmluvné strany sa dohodli, každá zmluvná strana uhradí svoj vklad do spolupráce založenej touto Zmluvou v zmysle svojich záväzkov.

Článok 4
Vyhlásenie BKIS

4.1 BKIS vyhlasuje, že technické zabezpečenie ozvučenia zodpovedajúce čl. 2 ods. 2.1.3 spĺňa, resp. v čase konania podujatia bude spĺňať všetky technické parametre.

Článok 5
Záverečné ustanovenia

5.1 Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.

5.2 V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.

5.3 Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov, pričom zmluva nadobúda účinnosť nasledujúci deň po jej zverejnení.

5.4 Túto zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.

5.5 V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.

5.6 Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

5.7 Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.

5.8 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa _____

Ing. Vladimír Grežo

štatutár BKIS

V Bratislave dňa _____

Mrs. Outi Koivuniemi, director

Osuuskunta Smartisti

Contract of co-operation No. 163/2019

concluded according to § 51 of the law No. 40/1964 of the Civil Code as amended and according to the law No. 185/2015 Coll. Copyright law as amended (further only as "contract") between these contracting parties:

Name:	**Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Company type:	government-subsidized agency of the national capital Bratislava
Address:	Židovská 1, 815 15 Bratislava 1, Slovak Republic
IČO:	30 794 544
TIN:	2021 795 358
Bank:	Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Acting Person:	Ing. Vladimír Grežo, director
(hereinafter called "**BKIS**")	

and

Name:	**Osuuskunta Smartisti**
Company type:	Co-operative
Address:	Peltotie 18, 41920 Kintaus, Finland
Business ID:	1540749-5
Trade Register number:	766.245
IBAN:	FI93 1045 3000 1295 84
BIC:	NDEAFIHH
Acting Person:	Mrs. Outi Koivuniemi, director

(hereinafter called "**co-organiser**")

BKIS and the co-organiser have both agreed upon the conclusion of the contract containing the following:

Initial provisions

BKIS, in line with its main role, makes cultural and educational events available to the public by creating conditions for organising cultural and educational events.

Performance of The Great Ukulele Orchestra of Tampere is a new addition to the line-up of this year's rendition of the "Medzinárodná Bratislava" festival. The distinguishing element of this ensemble is the use of ukuleles by more than 20 musicians, which helps the group express itself uniquely through the medium of music

BKIS and the co-organiser have both decided to continue on the dramaturgy of the "Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2019" summer festival (hereinafter "KLHSBA 2019") and decided upon a joint organising of the below mentioned event.

Article 1
Subject matter of the contract

1.1. Subject matter of the contract is the co-operation of the contracting parties on the organising of the event: Concert of the ensemble The Great Ukulele Orchestra of Tampere on the Main Square on July 28 from 15:00 to 16:00 (hereinafter called the "event").

1.2. Entry shall be free for the public.

Article 2
Obligations of the contractual parties

2.1 BKIS binds itself as per the contract to:

2.1.1 provide production management services for the whole duration of the event;

2.1.2 provide a podium with a roof and the service needed for the concert mentioned in the Subject matter (point 1.1.);

2.1.3 provide sound system installation for the performers for the duration of the event;

2.1.4 provide the electricity outlet for the duration of the event;

2.1.5 conclude a Cumulative License Agreement with the organization for cumulative administration of copyright SOZA and to pay the fee arising from the contract;

2.1.6 fulfil its notification duty with respect to the municipality as required by the law No. 96/1991 Coll. Concerning public cultural events as amended by The Local Authority of the City District of Bratislava-Staré Mesto;

2.1.7 to promote the event on the BKIS web site and the BKIS Facebook site;

2.1.8 and to present the event as a part of KLHSBA 2019;

2.2 Co-organiser binds itself as per the contract to:

2.2.1 provide the dramaturgy of the event including the performers according to the event's schedule;

2.2.2 state BKIS as the co-organiser of the event and to use the KLHSBA 2019's logo on all promotional material and in all media performances, which concern the event;

2.2.3 grant BKIS a license, free of charge, for recording and use of every and all artistic performances, which will be performed at the event in compliance with § 97 par. 3 let. a) to e) including (as the case may be § 19 par. 4 a) to f) including) of the law No. 185/2015 Coll. Copyright law as amended (hereinafter called "copyright law"), with unlimited extent and for an unlimited period; the co-organiser at the same time also concludes that he is in fact authorized to grant BKIS the license as per the aforementioned sentence; the contractual parties have decided that BKIS is authorized to grant a sublicense to the extent of the license granted to a third party by this point, with the written form of the license being not required;

2.2.4 state the event as part of KLHSBA 2019 and to state BKIS as the co-organiser of the event, with the requirement concerning all media performances concerned with the event.

Article 3
Financial conditions

3.1 The contractual parties have decided upon the fact that each contractual party shall cover its contribution into the co-operation established by this Contract as required by its obligations.

Article 4
Declaration of BKIS

4.1 BKIS declares that the sound system installation, as per art. 2 par. 2.1.3, shall meet all technical parameters.

Article 5
Concluding provisions

5.1 The contractual parties bind themselves to fulfil its obligations properly and to provide each other with cooperation in a timely fashion.

5.2 In case of inability of either parties to fulfil its obligations, the unable party is to inform the other party without undue delay.

5.3 The contractual parties are aware of the publication of this contract as required by the law No. 211/2000 Coll. concerning freedom of information as amended, with the contract coming into effect the day after its publication.

5.4 This contract can be amended, following a mutual agreement of both parties, with the amendment having to be done only by written form.

5.5 If one of the provisions of this contract is or is to be rendered invalid, all other provisions shall stay valid and in effect. Instead of the invalid provision, provisions of general binding laws concerned with the mutual relations of contractual parties. The contractual parties are then bound to agree upon a new provision which shall resemble best the intent behind the invalid provision in form and content.

5.6 The contract shall abide by the laws of the Slovak Republic; the contractual parties shall settle disputes concerning the contract primarily out-of-court, namely by the means of negotiations and settlements. If the contractual parties do not settle out-of-court, they are authorized to settle through court, with the type of court being decided upon following the rules set forth by the laws of the Slovak Republic.

5.7 The contractual parties bind themselves to inform the other party in case of change of address, bank or other facts important for proper fulfilment of the contract. This is to be done without undue delay.

5.8 The contract shall be produced in two (2) original versions, each of which is to be given to each contractual party.

In Bratislava on _____

Ing. Vladimír Grežo

authorised representative of BKIS

In Bratislava on 29.07.2019

Mrs. Outi Koivuniemi, director

Osuuskunta Smartisti